

# 「DEUTSCHE WOCHE



# 德国周

# 「2020」



## PROGRAMM | 活动周历

**05. Dez. BIS 13. Dez. 2020**

2020年12月5日 - 2020年12月13日



## Deutsche Woche 2020 – Programmübersicht 2020 年同济大学第八届“德国周”活动概览

05.12.-13.12.2020 | 2020 年 12 月 5 日 - 12 月 13 日

ganztägig  
全天

Online-Konzert: Die Kusimanten  
线上音乐会: Kusimanten

05.12.2020 | 2020 年 12 月 5 日

18:30 (ch. Zeit 中国时间)  
11:30 (dt. Zeit 德国时间)

„Wöchentlicher Vorleser“ - Der Antichrist von Nietzsche  
尼采读书分享会

07.12.2020 | 2020 年 12 月 7 日

15:30 (ch. Zeit 中国时间)  
08:30 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Deutsche Romantik und ihre Landschaften  
线上讲座: 德国浪漫主义及风景

18:30 (ch. Zeit 中国时间)  
11:30 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Studium und Arbeiten in Deutschland  
线上讲座: 在德国留学与工作

08.12.2020 | 2020 年 12 月 8 日

13:00 (ch. Zeit 中国时间)  
06:00 (dt. Zeit 德国时间)

Exkursion: Hamburg Liaison Office China  
参观汉堡驻上海联络处

16:00 (ch. Zeit 中国时间)  
09:00 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Innovation in Deutschland  
线上讲座: 德国的创新力

18:30 (ch. Zeit 中国时间)  
11:30 (dt. Zeit 德国时间)

Vortrag: Intelligent network transportation for the future  
讲座: 面向未来的智能网联交通

09.12.2020 | 2020 年 12 月 9 日

14:00 (ch. Zeit 中国时间)  
07:00 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Studium an der TU Darmstadt in Deutschland  
线上讲座: 留学德国——达姆施塔特工业大学

15:30 (ch. Zeit 中国时间)  
08:30 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Die EU im Rahmen der Globalisierung und Freihandel  
线上讲座: 全球化及自由贸易中的欧盟



DEUTSCHE  
WOCHEN  
德国周  
2020



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC  
中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CUH  
中国学部  
CHINESE  
DEUTSCHE  
HOCHSCHULE

DAAD

09.12.2020 | 2020 年 12 月 9 日

16:00 (ch. Zeit 中国时间)  
09:00 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Future Prospects of International Entrepreneurship & Innovation

线上讲座：国际创业与创新的未来前景

18:30 (ch. Zeit 中国时间)  
11:30 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: BMW Auto - Brand Management in 3 Kontinenten: in Deutschland, Südafrika und China

线上讲座：宝马汽车在三大洲的品牌管理：德国、南非及中国

10.12.2020 | 2020 年 12 月 10 日

16:00 (ch. Zeit 中国时间)  
09:00 (dt. Zeit 德国时间)

DAAD Informationscenter Shanghai: DAAD Deutschland-Quiz  
关于德国——德国学术交流中心问答游戏

19:00 (ch. Zeit 中国时间)  
12:00 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: „Die Zeit fährt Auto...“ – Die Großstadt des 20. Jahrhunderts als künstlerischer Erfahrungsraum und Denkbild der Moderne

线上讲座：“Die Zeit fährt Auto...”——20 世纪的大城市作为艺术体验空间和当代的思维图

11.12.2020 | 2020 年 12 月 11 日

16:00 (ch. Zeit 中国时间)  
09:00 (dt. Zeit 德国时间)

Online-Vortrag: Von erfolgreicher M & A-Transaktion zur gelungenen M & A: die Wichtigkeit der Post Merger Integration

线上讲座：从成功并购到并购成功——并购后整合管理的重要性

13.12.2020 | 2020 年 12 月 13 日

18:00 (ch. Zeit 中国时间)  
11:00 (dt. Zeit 德国时间)

Film: Toni Erdmann

电影之夜：《托尼·厄德曼》



## Online-Konzert: Die Kusimanten 线上音乐会: Kusimanten

Datum & Zeit | 日期及时间 : 05.12. - 13.12.2020

Plattform | 观看平台: CDH 官网

Drei Musikerinnen, die Solistin Tamara Lukasheva, die deutsche Cellistin Susanne Paul und die österreichische Bratschistin Marie-Theres Härtel, nehmen die Zuhörer mit auf eine ereignisreiche Reise durch die verschiedensten Musikstile. Von der Klassik geht es ins Kammermusikalische, vom Jazz hin zu den verschiedensten Folkloren, von der musikalischen Tradition des europäischen Westens in die des Ostens. Da und dort klingen dann auch einmal etwas Funk und Pop durch. Eine erfrischend wilde Mischung, die sich jeder eindeutigen Kategorisierung auf ganz wunderbare Weise entzieht. Die Kusimanten üben sich auch im Experimentellen und in den freien Formen, sie improvisieren genüsslich und lassen auch den schrägen Klängen jeden Raum. Hinzu kommt die sehr variantenreiche Stimme von Tamara Lukasheva, die – sowohl solistisch wie auch im Mehrgesang mit den beiden Kolleginnen – jedem Stück ihre ganz eigene, unverkennbare Note verleiht.

In Auftrag des Österreichischen Generalkonsulats Shanghai und mit tatkräftiger Unterstützung des Kulturforums Berlin fanden die Aufnahmen für das Konzert am 6. Oktober 2020 im Kulturforum in Berlin statt – und das sogar vor einem kleinen Publikum.

Nachdem die Konzerttournee der Kusimanten in der V.R. China im Herbst 2020 aufgrund der momentanen Einreiseregulungen nicht wie geplant stattfinden konnte, spielten die drei Musikerinnen ein Live-Konzert eigens für das chinesische Publikum ein.

Das Konzert wird freundlicherweise vom Österreichischen Generalkonsulat Shanghai zur Verfügung gestellt.

三位女性音乐家，维也纳的独唱家 Tamara Lukasheva，德国的大提琴家 Susanne Paul 以及奥地利的中音提琴家 Marie-Theres Härtel，将通过音乐带领听众踏上一段风格多样的音乐之旅。从古典音乐到室内音乐，从爵士乐到各种民间音乐，跨越东西方的音乐传统，又处处流露着放克和流行音乐元素。她们的音乐区别于任何一种清晰的音乐分类，不拘一格地混合了各类风格，令人耳目一新。Kusimanten 乐队也练习实验音乐和自由形式的音乐。她们享受即兴发挥，在每个地方都留下不同寻常的音乐声。此外，Tamara Lukasheva 的声音极其多样化——她既能独唱，也能与其他两位乐队成员多声合唱——每首歌都有自己独特的音符。

受奥地利驻上海领事馆委托，在柏林文化论坛的大力支持下，音乐会的录音于 2020 年 10 月 6 日在柏林文化论坛面向一小部分听众完成。

受目前形势影响，Kusimanten 原定 2020 年秋季在中国的音乐会巡演计划不能如期展开，因此三位音乐家为中国的听众带来了线上音乐会。

奥地利驻上海领事馆为德国周提供了这一场线上音乐会。

DEUTSCHE  
WOCHE  
德国周  
2020



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中德校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中德学部  
CHINESE  
DEUTSCHE  
HOGESCHULE

DAAD

## „Wöchentlicher Vorleser" - Der Antichrist von Nietzsche 尼采读书分享会

Datum & Zeit | 日期及时间 05.12.2020, 18:30 (chinesische Zeit 中国时间)  
11:30 (deutsche Zeit 德国时间)

Ort | 活动地点 Medienraum, 2. Stock der Deutschen Bibliothek  
德文图书馆二楼影音室

Gemeinsam veranstalten der Chinesisch-Deutsche Campus, die Deutsche Bibliothek, die Chinesisch-Deutsche Hochschule und das Deutsche Akademische Zentrum der Tongji-Universität den „Wöchentlichen Vorleser“. Der erste „Wöchentliche Vorleser“ fand im Sommersemester statt, und brachte denjenigen von Ihnen, die damals zu Hause bleiben mussten, Entspannung und Genuss. Im Oktober ist der „Wöchentliche Vorleser“ zurück! Zu Ehren des 120. Todestages des berühmten deutschen Philosophen Nietzsche haben wir aus seinem umfassenden Werk Prosastücke und Gedichte ausgewählt, die wir in dieser Veranstaltung mit Ihnen lesen möchten.

**Buch:** Der Antichrist (chinesische und deutsche Texte werden vor Ort verteilt)

**Inhalt:** Gemeinsam mit Prof. YU Mingfeng lesen die Studierenden im Salon aus Nietzsches Werken und diskutieren über ihre Leseerfahrungen. Für die Teilnehmer stehen kleine Giveaways bereit.

“‘一周一读’美文朗读者”活动由同济大学中德校园、德文图书馆、中德学部、德国学术中心联合出品。春季学期举办的第一季给当时宅家的各位带去了些许宽慰和美的享受。金秋十月，我们的第二季“一周一读”正式回归了！时值德国著名哲学家尼采逝世 120 周年，为了纪念他，本季我们就挑选了一些尼采的散文和诗歌与大家共读。

主题书目：Der Antichrist《敌基督者》（提供中德双语文本）

活动形式：邀请人文学院尼采研究者余明锋老师带读，由分享会上的同学们现场朗读或分享各自的阅读心得和感悟，并进行提问讨论和互动。参与分享会的同学可获得一份精美小礼品，现场提问互动者也有机会获得一份小礼品。



DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC  
中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CUH  
中国大学  
CHINESE  
UNIVERSITY  
HONGKONG

DAAD

德国周  
2020

Vortrag:  
**Deutsche Romantik und ihre Landschaften**  
讲座：德国浪漫主义及风景

Datum & Zeit   日期及时间	07.12.2020, 15:30-17:00 (chinesische Zeit 中国时间) 08:30-10:00 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	668 569 83471
Password   会议密码	473437
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/66856983471">https://zoom.com.cn/j/66856983471</a>
Sprache   语言	Deutsch 德语

Die deutsche Romantik ist in besonderer Weise mit bestimmten Landschaften verbunden. Dies gilt vor allem auch für die literarische Romantik und ihre Autoren: Ob Novalis, Heinrich Heine, die Geschwister Brentano, die Brüder Grimm oder Eduard Mörike, E.T.A. Hoffmann etc. – so unterschiedlich, ja gegensätzlich sich ihre Schreibweisen und Kunstauffassungen ausnahmen, so intensiv bearbeiteten sie alle die Themen „Natur/Landschaft“ – wobei ihnen Orte und konkrete Landschaften als Metaphern, Symbole und Sehnsuchtschiffren dienten. Der mit Fotos und Bildern illustrierte Vortrag beschreibt einige Charakteristika der literarischen Romantik am Beispiel der Kulturlandschaften in Deutschland.

**Frau Dr. Dagmar Lorenz** ist Literaturwissenschaftlerin und hat an der Justus Liebig-Universität in Gießen und an der Hochschule Fresenius gelehrt. Zurzeit lehrt sie am Tongji Zhejiang College in Jiaxing. Neben ihrer Lehrtätigkeit ist sie auch als Buchautorin („Wiener Moderne um 1900“) bekannt.

德国浪漫主义与特定的风景有着紧密的联系。对于文学中的浪漫主义以及浪漫主义作家而言，尤其如此。无论是诺瓦利斯，海因里希·海涅，克莱门斯·布伦塔诺以及贝蒂娜·布伦塔诺兄妹，格林兄弟还是爱德华·莫里克，E·T·A·霍夫曼等作家，尽管他们的作品及艺术理念大相径庭，甚至截然相反，但他们都围绕“自然/风景”这一主题进行了大量创作——他们将地点和具体的风景视为隐喻和符号象征，代表了他们内心的渴望。本次报告将结合照片以及图片，以德国的文化景观为例，介绍文学中的浪漫主义特征。

Dagmar Lorenz 博士是文学研究家，曾在德国吉森大学、费森尤斯应用技术大学授课。目前，她在同济大学浙江学院任教。Dagmar Lorenz 博士同时也是作家，撰有《1900年左右的维也纳现代派》一书。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.



## Vortrag: Studium und Arbeit in Deutschland 讲座：在德国留学与工作

Datum & Zeit   日期及时间	07.12.2020, 18:30 (chinesische Zeit 中国时间) 11:30 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	611 266 49754
Password   会议密码	477193
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/61126649754">https://zoom.com.cn/j/61126649754</a>
Sprache   语言	Deutsch & Chinesisch 德文、中文

Teil I : Culture Difference and Intercultural Intelligence between China and Germany.  
Teil II : Leben / Studieren und Beruf / Praktikum in Deutschland.

Frau Dr. Nancy Song ist Projektbeauftragte CDHK Maschinenbau an der Ruhr Universität Bochum. Sie verfügt über langjährige Arbeitserfahrungen in deutsch-chinesischen Kooperationen in den Bereichen Wirtschaft und Internationales.

Im Dialog mit ihrem deutschen Assistenten werden aus der Perspektive eines jungen deutschen Wissenschaftlers Erfahrungen und Tipps angesprochen und erörtert.

第一部分：介绍中德文化差异以及文化智商  
第二部分：介绍再德国的留学生活以及工作 / 实习

宋南博士是波鸿大学中德学院机械工程学院项目负责人，有着多年中德经济和国际合作的工作经验。

在本次活动中，她将和她的德国助理以谈话的形式探讨德国年轻科学家的经验和建议。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.



## Exkursion: Hamburg Liaison Office Shanghai 参观汉堡驻上海联络处

Datum & Zeit   日期及时间	08.12.2020, 13:00-14:00 (chinesische Zeit 中国时间)
Ort   活动地点	Hamburg House, Baotun Rd. 399, Shanghai 上海保屯路 399 号汉堡之家

Seit 1986 ist das Hamburg Liaison Office China als offizielle Vertretung Hamburgs in China präsent. Es vertritt die Interessen des Hamburger Senats, der Handelskammer Hamburg, der Hamburgischen Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, des Hafens Hamburg Marketing e.V., der Hamburg Tourismus GmbH und der Hamburg Marketing GmbH.

### Programm:

- Ankunft Hamburg Haus
- Vorstellung Hamburg Liaison Office China
- Führung durch das Hamburg Haus
- Führung durch UBPA (Urban Best Practice Area)

自 1986 年起，汉堡驻中国联络处是汉堡在中国的官方代表机构。它分别代表了汉堡市政厅、汉堡商会、汉堡经济促进局、汉堡港口营销协会、汉堡旅游局以及汉堡城市推广局。

### 参观安排:

- 抵达汉堡之家大楼
- 汉堡驻中国联络处信息报告会
- 参观汉堡之家
- 参观城市最佳实践区



DEUTSCHE  
WOCHEN



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国留学  
CHINESE  
HIGHER  
EDUCATION

DAAD

德国周  
2020

Vortrag:  
**Innovation in Germany**  
讲座: 德国的创新

Datum & Zeit   日期及时间	08.12.2020, 16:00 (chinesische Zeit 中国时间) 09:00 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	649 779 27041
Password   会议密码	763351
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/64977927041">https://zoom.com.cn/j/64977927041</a>
Sprache   语言	Englisch 英语

In the latest Global Innovation Report of the World Economic Forum Germany was elected as the most innovative country in the world, listed before the USA and Switzerland. How is that possible, and what are the reasons? Germany is actually a big economic Nation. And the economic success of this country is mainly based upon innovation. Without this innovative power Germany would be lost in worldwide competition: this country has not so much raw materials, the territory is just 4% of China's area, and the labor costs are very high. This means a global cost leadership strategy is more or less impossible for most of the German enterprises.

In my presentation I want to show you the basics of German innovativeness and how it is supported by the National Innovation System (NIS). Furthermore, I will provide some examples how companies are managing innovation in different fields.

Prof. Dr. Werner Fees lehrt an der TH Nürnberg. Seine Forschungsschwerpunkte sind Innovationsmanagement, China Management und Industrie 4.0.

世界经济论坛近期发表的全球创新力报告显示，德国再次当选为世界上最具创新力的国家，位列美国和瑞士之前。其中的主要原因是什么呢？

德国是一个经济大国，该国的经济成功主要基于其创新力。没有创新力，会导致德国在全球竞争中失败，因为德国没有丰富的原材料，领土仅是中国领土面积的4%，并且劳动力成本极高。这些劣势都意味着，大多数德国企业几乎不可能实施全球成本领先战略。

本次讲座将向您概述德国创新力的基础和国家创新系统如何支持其发展。此外，讲座也将举例说明，企业应该如何在不同领域中管理创新力。

Werner Fees 教授在纽伦堡技术大学任教，他的研究重点为创新管理、中国管理和工业4.0。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHE  
德国周  
2020



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY



DAAD

Vortrag:  
**Intelligent network transportation for the future**  
**讲座：面向未来的智能网联交通**

Datum & Zeit | 日期及时间 08.12.2020, 18:30 (chinesische Zeit 中国时间)  
11:30 (deutsche Zeit 德国时间)

Ort | 活动地点 Hörsaal, Deutschen Bibliothek  
德文图书馆二楼报告厅

From 2019 to now, the Chinese government has successively launched the transportation power strategy and formulated the development plan of new energy automobile industry (2021-2035). These strategies and plans have promoted the reform and faster development of the industry. Transportation and automobile are the strong subjects of Tongji University. This time, we invited some experts to share the wonderful experience with the college students to see what the future intelligent network transportation will look like. Through this lecture, we hope to attract more students to devote themselves to the cause of transportation.

从2019年至今，中国政府先后推出交通强国战略，制定了新能源汽车产业发展规划（2021-2035年）。这些战略和规划，有利地推进了产业的变革和更快发展。交通、汽车均为同济大学的强势学科，此次我们邀请到重磅专家为在校大学生带来精彩分享，看看未来的智能网联交通是个什么样子。通过此次讲座，希望能吸引到更多同学投身于大交通事业中。



DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国学部  
CHINESE  
DEUTSCHE  
HOCHSCHULE

DAAD

德国周  
2020

## Vortrag: Studium an der TU Darmstadt in Deutschland 讲座：留学德国——达姆施塔特工业大学

Datum & Zeit   日期及时间	09.12.2020, 14:00-15:00 (chinesische Zeit 中国时间) 07:00-08:00 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	647 207 24323
Password   会议密码	816192
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/64720724323">https://zoom.com.cn/j/64720724323</a>
Sprache   语言	Chinesisch 中文

Die TU Darmstadt ist eine der führenden Technischen Universitäten in Deutschland. 2010 sind die Tongji-Universität und die TU Darmstadt eine strategische Partnerschaft eingegangen, die von einem sehr intensiven Austausch von Personal in allen akademischen Bereichen geprägt ist. Die TU Darmstadt hat 1882 den Elektroingenieur „erfunden“. Sie gründete den weltweit ersten Lehrstuhl für Elektrotechnik. Mit ihrem breiten Spektrum an Studienmöglichkeiten und dem Schwerpunkt auf den Ingenieurwissenschaften ist sie für viele chinesische und Tongji-Studierende ein attraktiver Studienort. Der Vortrag möchte den Tongji-Studierenden einen Überblick über das Studium in Deutschland, über die TU Darmstadt und über die Zusammenarbeit zwischen der Tongji und der TU Darmstadt geben.

达姆施塔特工业大学是德国最著名的理工大学之一，与同济大学有着战略合作伙伴关系，两校间有着密切的人员往来和科研合作。作为第一所创建电气工程系的大学，达姆工大以其卓越的工程领域、自然科学及社会科学等领域的专业设置，和高度实用性的研究成果，吸引着很多中国学生特别是同济学子前往。本次报告将为同济学子介绍留学德国，就读达姆工大，及同济与达姆工大之间的合作。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHEN



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLIC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国学部  
CHINESE  
UNIVERSITY  
IN GERMANY

DAAD

德国周  
2020

Vortrag:

## Die EU im Rahmen der Globalisierung und Freihandel 讲座：全球化及自由贸易中的欧盟

Datum & Zeit   日期及时间	09.12.2020, 15:30-17:00 (chinesische Zeit 中国时间 ) 08:30-10:00 (deutsche Zeit 德国时间 )
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	65142319054
Password   会议密码	123456
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/65142319054">https://zoom.com.cn/j/65142319054</a>
Sprache   语言	Deutsch 德文

Die EU ist das Erfolgsmodell des freien Handels und des gemeinsamen Marktes. Kein Land profitiert davon so stark wie: Deutschland und China. Trotzdem gibt es Anti-Freihandelstendenzen und Protektionismus und EU-skeptische Bewegungen erhalten in vielen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Welt immer mehr Zustimmung. Wie ist die aktuelle Situation der Globalisierung in Europa und in der Welt. Wie wirkt sich der Handel innerhalb der EU auf Deutschland und den freien Welthandel aus. Ist die EU Globalisierungstreiber oder Globalisierungsverhinderer? Wer sind die Handelspartner in der EU und in der Welt von Deutschland.

**Prof. Dr. Kai-Uwe Wellner** ist Professor für „International Management“ an der TH Nürnberg. Seine Forschungsschwerpunkte sind u. a. International Management, Area Studies, International Business, Hidden Champions, EU European Union.

欧盟是自由贸易和共同市场的成功典范，德国和中国从中受益颇多。然而，反自由贸易以及贸易保护主义仍然存在，而欧洲怀疑主义运动也在许多欧盟成员国和世界范围内获得越来越多的支持。欧洲和世界范围内的全球化现状如何？欧盟内部贸易对德国和世界自由贸易有何影响？欧盟是在推动还是阻止全球化？谁是德国在欧盟和世界范围内的贸易伙伴？

Kai-Uwe Wellner 教授在德国纽伦堡应用技术大学担任“国际管理”教授。他的研究重点为国际管理、区域研究、国际商务、隐形冠军和欧盟。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CUH 中国学部  
UNIVERSITÄT  
DUISBURG  
ESSEN

DAAD

德国周  
2020

## Vortrag: Future Prospects of International Entrepreneurship & Innovation 讲座：国际创业与创新的未来前景

Datum & Zeit | 日期及时间 09.12.2020, 16:00 (chinesische Zeit 中国时间)  
09:00 (deutsche Zeit 德国时间)

Plattform | 活动平台 bigbluebutton

Anmeldung | 报名链接 <https://www.entrepreneurship-hub.org/lecture-series-entrepreneurship/>

Sprache | 语言 Englisch 英文

With the structural adjustment of the global economy and market and the arrival of the post-epidemic era, global innovation and entrepreneurship have taken on new characteristics. How to judge and control the trend of global innovation and entrepreneurship becomes a new challenge for individuals, enterprises and countries.

**Prof. XU Tao** is a PhD in business management, and currently he's associate professor in the College of Innovation and Entrepreneurship of Tongji University, China. He also serves as deputy director of the Innovation and Entrepreneurship Research Center of Tongji University, deputy secretary general of Chinese HEIs' Innovation and Entrepreneurship Education Steering Committee of the Ministry of education, deputy director of youth working committee of China Creative Society, researcher of Shanghai Industrial Innovation Ecosystem Research Center.

随着全球经济和市场的结构化调整，以及后疫情时代的到来，全球创新创业呈现出新特征。如何判断并驾驭全球创新创业的趋势成为个人、企业和国家面临的新挑战。

许涛教授管理学博士，同济大学创新创业学院副教授，同济大学创新创业教育研究中心副主任，教育部高等学校创新创业教育指导委员会副秘书长，全国万名优秀创新创业导师，中国创造学会青年工作委员会副主任，上海市产业创新生态系统研究中心研究员。



扫描二维码报名

Scannen Sie bitte den QR-Code, um sich anzumelden.

DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中德教育  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中德学部  
CHINESE  
DEUTSCHE  
HOCHSCHULE

DAAD

德国周  
2020

Vortrag:

## BMW Auto - Brand Management in 3 Kontinenten: in Deutschland, Südafrika und China

讲座：宝马汽车在三大洲的品牌管理：德国、南非及中国

Datum & Zeit | 日期及时间 09.12.2020, 18:30 (chinesische Zeit 中国时间)  
11:30 (deutsche Zeit 德国时间)

Plattform | 活动平台 zoom

Meeting-ID | 会议号 645 671 55603

Password | 会议密码 142491

Link | 会议链接 <https://zoom.com.cn/j/64567155603>

Sprache | 语言 Englisch 英文

Was macht eine Marke aus, was sind die Inhalte einer Marke. Warum versuchen Firmen Marken aufzubauen und wie geschieht dies im globalen Rahmen mit einer bayerischen Auto Marke: BMW. Made in Germany, Bavaria, aber auch Made in Südafrika oder Made in China. Wie wird die Marke BMW auf den verschiedenen Märkten China, Deutschland und Südafrika gesteuert. Welche Kernelemente der „Markenzwiebel“ verfolgt BMW global? Made in Germany vs. Made by BMW.

**Prof. Dr. Kai-Uwe Wellner** ist Professor für „International Management“ an der TH Nürnberg. Seine Forschungsschwerpunkte sind u. a. International Management, Area Studies, International Business, Hidden Champions, EU European Union.

是什么造就了品牌？品牌的内容是什么？公司为什么要尝试建立品牌？巴伐利亚汽车品牌宝马（BMW）如何在全球背景下实现这一目标？德国巴伐利亚制造，但同时也是南非制造或中国制造。宝马如何在中国、德国和南非管理自身品牌。宝马在全球范围内遵循哪些品牌核心元素？德国制造 vs. 宝马制造。

Kai-Uwe Wellner 教授在德国纽伦堡应用技术大学担任“国际管理”教授。他的研究重点为国际管理、区域研究、国际商务、隐形冠军和欧盟。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国学部  
CHINESE  
UNIVERSITÄT

DAAD

德国周  
2020

## DAAD Informationscenter Shanghai: DAAD Deutschland-Quiz 关于德国——德国学术交流中心问答游戏

Datum & Zeit   日期及时间	10.12.2020, 16:00-17:00 (chinesische Zeit 中国时间) 09:00-10:00 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	682 144 47200
Password   会议密码	659762
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/68214447200">https://zoom.com.cn/j/68214447200</a>
Sprache   语言	Deutsch 德文

### Teste dein Allgemeinwissen!

Zum 3. Mal veranstaltet das DAAD Information Center Shanghai im Rahmen der Deutschen Woche, organisiert vom CDC an der Tongji Universität, ein spielerisches Format der Wissensvermittlung und des Kulturaustauschs: Das große DAAD-Quiz.

Es gilt ca. 40 Fragen in 40 Minuten zu beantworten, z.B. „Was ist ein akademisches Viertel?“ oder „Wie heißt ein berühmtes Bauwerk in der Stadt Köln?“. Das Quiz ist interaktiv gestaltet mit Videos und Bildern und behandelt Themenbereiche wie Universität, Architektur, Wirtschaft, Popkultur, Bräuche und Musik. Eingeladen sind alle Studierenden wie auch Besucher der Deutschen Woche. Der Gewinner erhält ein Zertifikat und ein hochwertiges DAAD-Geschenk. Unter den anderen Teilnehmern verlosen wir weitere Preise. Im Anschluss an das Quiz werden Fragen zum Austausch nach Deutschland beantwortet.

### 测测你的常识!

德国学术交流中心上海信息中心将第三次在同济大学中德校园组织的德国中举办大型 DAAD 问答竞赛, 通过游戏形式传递知识, 促进文化交流。

才塞着需在 40 分钟内回答 40 个问题, 如“什么是学术十五分钟?” 或者“科隆著名的建筑物叫什么?”。问答竞赛辅之有视频和图片的交互形式, 涵盖大学、建筑、经济、流行文化、习俗和音乐等主题。所有大学生和德国周末访者均可参加。最终获胜者将会获得一份证书以及高质量的 DAAD 奖品。我们也将其他参与者中抽出幸运观众并赠送礼物。

问答竞赛后将进行德国留学问答环节。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国校园  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国留学  
CHINA DEUTSCHE  
HÖRSCHULE

DAAD

德国周  
2020

Vortrag:

„Die Zeit fährt Auto...“

- Die Großstadt des 20. Jahrhunderts als  
künstlerischer Erfahrungsraum und Denkbild der Moderne

讲座: “Die Zeit fährt Auto...”

——20 世纪的大城市作为艺术体验空间和当代的思维图

Datum & Zeit | 日期及时间 10.12.2020, 19:00 (chinesische Zeit 中国时间)  
12:00 (deutsche Zeit 德国时间)

Plattform | 活动平台 zoom

Meeting-ID | 会议号 663 961 98009

Password | 会议密码 595130

Link | 会议链接 <https://zoom.com.cn/j/66396198009>

Sprache | 语言 Deutsch 德文

Im Zentrum des Vortrages steht die Erarbeitung ausgewählter Gedichte Jakob van Hoddis', Gottfried Benns, Erich Kästners und Else Lasker-Schülers. An den lyrischen Beispielen sollen globale Phänomene der Stadt der Moderne analysiert werden. Ein Exkurs soll diese Ausführungen unterstützen. Bekannte Großstadtromane wie „Manhattan-Transfer“ (J. D. Passos) und „Berlin Alexanderplatz“ (A. Döblin) ergänzen ebenso den Vortrag wie Beiträge aus Film und bildender Kunst. Ziel ist es, globale Fragen der Urbanisierung/Industrialisierung und deren Auswirkungen auf Mensch und Gesellschaft unter kulturhistorischen Aspekten aufzuzeigen, zur Diskussion zu stellen und Vorschläge für eine fächer- und kulturübergreifende Arbeit zur bis heute aktuellen Thematik zu geben.

**Annika Heinrich** ist DAAD-Lektorin an der Fakultät für Deutsch an der Tongji-Universität.

讲座将围绕雅各布·凡·霍迪 (Jakob van Hoddi)、戈特弗里德·本恩 (Gottfried Benn)、埃里希·卡斯特纳 (Erich Kästner) 和埃尔斯·拉斯克·舒勒 (Else Lasker-Schüler) 的诗歌。讲座将以诗歌为例, 分析现代城市这一全球现象。此外, 讲座也将结合大城市主题的著名小说, 如约翰·多斯·帕索斯 (J. D. Passos) 的《曼哈顿中转站》和阿尔弗雷德·德布林 (A. Döblin) 的《柏林, 亚历山大广场》, 以及电影片段和视觉艺术。本次讲座将从文化历史的角度分析全球性的城市化/工业化问题及其对人和社会的影响, 就这些问题展开讨论, 并为这一至今仍是热门的话题提供跨学科和跨文化的工作建议。

主讲人安妮卡·海因里希 (Annika Heinrich) 是同济大学德语系 DAAD 讲师。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.



Vortrag:  
**Von erfolgreicher M & A-Transaktion zur gelungenen M & A:  
 die Wichtigkeit der Post Merger Integration**  
**讲座：从成功并购到并购成功——并购后整合管理的重要性**

Datum & Zeit   日期及时间	11.12.2020, 16:00 (chinesische Zeit 中国时间) 09:00 (deutsche Zeit 德国时间)
Plattform   活动平台	zoom
Meeting-ID   会议号	658 785 17815
Password   会议密码	271498
Link   会议链接	<a href="https://zoom.com.cn/j/65878517815">https://zoom.com.cn/j/65878517815</a>
Sprache   语言	Chinesisch 中文

Seit 2016 steigen in Deutschland die M & A-Transaktionen durch chinesische Unternehmen sehr stark. Was kommt nach den Übernahmen? Warum können die übernehmenden Unternehmen oft den Fluch des 70%-Gesetzes nicht durchbrechen? Warum wurde der erwartete Synergieeffekt nicht realisiert? Warum keine geplante Rendite gegen Acquisition Premium? In vielen erfolglosen Übernahmen werden häufig kulturelle Unterschiede als Hauptursache für das Scheitern zurückgeführt. Tatsächlich ist dies nur ein Teil für den Misserfolg. Der Hauptgrund ist, ob Post Merger Integration überhaupt oder richtig durchgeführt wurde. In dem Vortrag wird das Konzept, der Prozess, die Inhalte, die Vor- und Nachteile und die Erfolgsfaktoren in der Post Merger Integration vorgestellt, um die Transformation erfolgreich zu realisieren.

**Frau XU Xia** lebt und arbeitet seit 20 Jahren in Deutschland. Sie ist im Rahmen ihrer Beratungsfirma *China Business Upgrade* Unternehmensberaterin im Bereich Markteintritt, Geschäftsoptimierung, Change Management und Post Merger Integration.

自 2016 年以来，中国企业在德国的并购交易突飞猛进。但是，并购之后会发生什么？为什么跨国并购企业往往破不了 70% 定律的魔咒？为什么预想的协同效应并未实现？为什么高溢价收购没有应有的回报？在众多不成功的跨国并购案例中，往往把文化差异归结为失败的主因，其实它只是失败原因中的一部分，主要原因是并购后整合是否完善到位。报告将结合案例分享中德企业间并购后整合的方案，流程和内容，整合中的利与弊，以及并购后整合的成功要素，如何实现从成功并购到并购成功的实质转变。

徐夏在德国生活工作 20 多年，其管理咨询公司 China Business Upgrade 为德国和中国企业提供量身定做的管理咨询和培训服务：市场分析，变革和优化管理，兼并购业务和并购后整合管理。



扫描二维码参加活动

Scannen Sie bitte den QR-Code, um an der Veranstaltung teilzunehmen.

DEUTSCHE  
WOCHE



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

CLC 中国传媒  
CAMPUS



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

CLH 中国学部  
CHINESE  
UNIVERSITY  
OF LANGUAGE  
TECHNOLOGY

DAAD

德国周  
2020

Film:

Toni Erdmann

电影之夜: 《托尼·厄德曼》

Datum & Zeit   日期及时间	13.12.2020, 18:00-21:30 (chinesische Zeit 中国时间)
Ort   活动地点	CDI-Lab, 3. Stock, CD-Gebäude, Siping-Campus, Tongji-Universität 同济大学四平路校区中德楼三楼中德联合创新实验 室

Winfried (Peter Simonischek) ist ein 65-jähriger, einfühlsamer Musiklehrer mit Hang zu Scherzen, der mit seinem alten Hund zusammenlebt. Seine Tochter Inès (Sandra Hüller) hingegen ist das Gegenteil: Als ehrgeizige Unternehmensberaterin reist sie um die Welt und von einem Projekt zum nächsten, um die Karriereleiter steil nach oben zu klettern. Vater und Tochter bekommen sich daher nicht oft zu sehen, aber das wird schlagartig anders, als Winfrieds Hund stirbt und er daraufhin beschließt, Ines unangekündigt bei der Arbeit in Bukarest zu besuchen. Wegen seiner Witze und der unterschwelligen Kritik an ihrem Lebensstil kracht es schon bald zwischen den beiden. Und dann verwandelt sich Winfried auch noch in sein Alter Ego Toni Erdmann: das Gebiss ist schief, der Anzug schlecht und auf dem Kopf sitzt eine Perücke. Der schräge Vogel behauptet, Personalcoach zu sein, bringt Ines vor ihren Kollegen in einige peinliche Situationen – aber die Verkleidung sorgt auch dafür, dass sie und ihr Vater sich annähern.

温弗里德（彼得·西蒙尼切克饰）是一位65岁音乐老师。他敏感，爱开玩笑，和一条老狗一起生活。而他的女儿伊内斯（桑德拉·胡乐饰）则和他相反：作为一位雄心勃勃的管理顾问，她环游世界，从一个项目到另一个项目，在事业的阶梯上不断攀登。因此，父女俩不会经常见面。然而这种情况突然发生了改变。温弗里德的狗去世了。随后，他决定突然造访在布加勒斯特工作的伊内斯。温弗里德的玩笑和他对伊内斯生活方式下意识的批评使得两人的关系几近破裂。此后，温弗里德化身为另一个自己：托尼·厄德曼（Toni Erdmann）：牙齿歪斜，西服破旧，头上还戴着一顶假发。这个怪人自称是私人教练，使伊内斯在同事面前陷入一些尴尬的处境——但这种伪装也慢慢拉近了她和父亲的关系。



# Vielen Dank an die Partner der Deutschen Woche! 衷心感谢各位合作伙伴对德国周的大力支持!



德国联邦教研部 (BMBF) 及德意志学术交流中心 (DAAD) 支持 上海同济大学中德校园 (CDC) 特别资助



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY



中德学部  
CHINESE-DEUTSCHE  
HOCHSCHULE

DAAD



DEUTSCHE  
BIBLIOTHEK  
der Tongji-Universität  
同济大学  
德文图书馆



中德联合  
创新实验室  
CHINESE-DEUTSCHE  
INNOVATIONSLABOR



ng.



ÖSTERREICHISCHES  
GENERALKONSULAT  
SHANGHAI



ABTEILUNG  
KULTUR UND  
BILDUNG  
Fachbereich 010  
Kulturwissenschaften  
德意志上海教育处  
文化教育处



Hamburg | Liaison Office China  
汉堡驻中国联络处



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT



TECHNISCHE HOCHSCHULE NÜRNBERG  
GEORG SIMON OHM

Die „Deutsche Woche“ setzt sich zum Ziel, das chinesisch-deutsche Angebot an der Tongji-Universität über ihre Grenzen hinaus sichtbar und deutsche Kultur und Lebensart in China erfahrbar zu machen. Die „Deutsche Woche“ wird koordiniert vom Chinesisch-Deutschen Campus (CDC) unter dem Dach der Chinesisch-Deutschen Hochschule (CDH) an der Tongji-Universität.

“德国周”是展示同济大学对德合作成果的舞台和公众在上海近距离体验德国人文的窗口。其主办方同济大学中德校园，隶属于同济大学中德学部。

Veranstalter: Chinesisch-Deutsche Hochschule (CDH) an der Tongji-Universität in  
Shanghai

Konzeption, Koordination und Redaktion: Andrea Schwedler, TAO Linli

Finanzgeber: BMBF

主办方: 上海同济大学中德学部  
企划、协调及文案: 安雅莉、陶琳莉  
赞助方: 德国教研部

